

## Seite 1 (Letter K)

Nr. 21, den 22 April 1930

<sup>1</sup> Liebe Kinder in der Ferne, so weit von uns getrennt. Zuvor wünsche ich euch lieben gute Gesundheit und Gottes reichen Segen an Leib und Seele. Ja, der liebe himmlische Vater möchte doch geben, dass du lieber Johannes<sup>2</sup> doch noch bei deiner Familie als Hausvater weiter pilgern könntest, wenn auch schon nicht mehr so schwer arbeiten, muss dich überhaupt schonen. Die Kinder wachsen ja heran, als guter Ratgeber ist der Vater doch immer noch sehr unentbehrlich. Überhaupt, im fremden Land, wenn die Kinder Vernunft brauchen, immer, es mag grade sein wo es will. Und Dir, liebes Lieschen, lese ich mit Betrübniß, dass du immer noch im Bette zubringen musst. Wenn`s doch alles möchte zum besten ausfallen. Na, Gott sitzt im Regimente und führet alles wohl. Nun liebe Renate<sup>3</sup> ich war am Stille Freitag<sup>4</sup> an Mama ihren Grabe, nach der Kirche mit Franz Mathies gefahren und bei Tante Horn<sup>5</sup> zum Besuch Nachmittag. Den ersten Osterfeiertag des morgens am Grabe, dann mit Anna Mathies und Otto Töws zur Kirche gefahren. Heinrich Schmidt hielt die Ansprache. Stillen Freitag Arthur Töws<sup>6</sup>, er macht es schon gut. Nachmittag ging ich zu die Kinder in Johann Schmidt<sup>7</sup> Häuschen, die Tina<sup>8</sup> mit ihre Mädchen wollte zu Wilhelm Philiphsen, und Helene<sup>9</sup> und Gerhard<sup>10</sup> die Jungens und Mariechen<sup>11</sup> und ich gingen zum Jakob Esau<sup>12</sup> und seine beiden Töchter<sup>13</sup>, wohnen in Cornelius Neumann<sup>14</sup> seiner große Stube. Johann Esau<sup>15</sup> seine Frau<sup>16</sup> war auch da, ihr Mann auch verschickt nach Sibirien, bekommt à Monat 1 Rubel 30 Kopeken und dann noch Abligazii<sup>17 18</sup> kaufen, das stimmt. Abraham Froese<sup>19</sup> Köppenthal soll im Consum Geschäft sein, bekommt à Monat 70 Rubel, das geht. Unsere Tina<sup>20</sup> will künftige Woche zu Heinrich<sup>21</sup> fahren, ist nicht gesund nach dem Typhus, den er dort gehabt hat und Gerhard Fieguth<sup>22</sup> auch infolgedessen gestorben und ohne Sarg beerdigt worden. Tina kann auf dem Dampfboot bis dorthin fahren. Ob Frau Johann Neufeld<sup>23</sup> auch fährt, weiß ich nicht. Alleine kann Tina fast nicht fahren? Zweiten Feiertag blieb ich Vormittag zuhause, Fr(anz) Mathies, Otto Töws, Tina und Marichen sind zur Kirche gefahren, gingen wieder zum Grabe. Dachte, wie ich dasaß, konnte unsere Gebäude sehen, das war der Tag, wo die Kinder

---

<sup>1</sup> Willi Frese. Diesen Brief schreibt Peter Mathies (1851-1934) (GRANDMA #109037) an die Familie von seiner Tochter Renate Mathies (1885-1963) (GRANDMA #168775) und ihren Mann Johannes Dyck (1885-1948) (GRANDMA #168774)

<sup>2</sup> Willi Frese. Peter Mathies (1851-1934) (GRANDMA #109037)

<sup>3</sup> Willi Frese. Renate Mathies (1885-1963) (GRANDMA #168775)

<sup>4</sup> Elena Klassen – Karfreitag

<sup>5</sup> Alex Wiens. Anna Horn, geb. Wall (1842-1930) (GRANDMA #1467943)

<sup>6</sup> Alex Wiens. Vermutlich Artur Töws (1900-1937) (GRANDMA #132298)

<sup>7</sup> Alex Wiens. Johann Schmidt (1886-1937) (GRANDMA #415633)

<sup>8</sup> Willi Frese. Katharina Mathies (1883-1953) (GRANDMA #1196403)

<sup>9</sup> Willi Frese. Helene Mathies (1897-1931) (GRANDMA #347043)

<sup>10</sup> Willi Frese. Gerhard Esau (1897-1931) (GRANDMA #347042)

<sup>11</sup> Willi Frese. Maria Mathies (1909-1993) (GRANDMA #1196425)

<sup>12</sup> Alex Wiens. Jakob Esau (1857-1932) (GRANDMA #346669)

<sup>13</sup> Alex Wiens. Renate Esau (1882-1938) (GRANDMA #346680) und Maria Esau (1889-1935) (GRANDMA #346682)

<sup>14</sup> Alex Wiens. Vermutlich Kornelius Neumann (ca. 1881-????), keine GM. Nr. 118 unter:

<https://amtrakt.de/bewohner-von-hohendorf-1921-22/>

<sup>15</sup> Alex Wiens. Johannes Esau (1881-1938) (GRANDMA #346670)

<sup>16</sup> Alex Wiens. Maria, geb. Unger (1886-ca. 1937) (GRANDMA #346671)

<sup>17</sup> Elena Klassen – Wertpapiere

<sup>18</sup> Willi Risto. Облигации (Russisch): Man war verpflichtet, für 10-20% vom seinem Gehalt eine Staatsanleihe zu kaufen, die irgendwann, meistens jedoch nie, vom Staat zurückgekauft wurde. Das war im Grunde eine Enteignung

<sup>19</sup> Alex Wiens. Abraham Fröse (1865-1931) (GRANDMA #4904 und #1408782)

<sup>20</sup> Willi Frese. Katharina Mathies (1883-1953) (GRANDMA #1196403)

<sup>21</sup> Willi Frese. Heinrich Isaak (1877-1934) (GRANDMA #1196412)

<sup>22</sup> Willi Frese. Eventuell Gerhard Fieguth (1867-1930) (GRANDMA #19142)

<sup>23</sup> Alex Wiens. Vermutlich Maria Neufeld, geb. Andres (1889-????) (GRANDMA #1254717)

zu uns kamen, Mama auf Deck, jetzt im Grabe, Heinrich<sup>24</sup> in Sibirien, Dycks<sup>25</sup> in Amerika, wir andere müssen uns in fremden Häuser herumtreiben, knapp an Esswesen<sup>26</sup>, knapp an Kleider, weil alles gestohlen ist. Ich sagte schon, wollte gern mit dem Schwarzbrot zufrieden sein, und ein kleines Häuschen, aber mein eigenes in der Kammer.

## Seite 2 (Letter K 2)

Ich werde aufs Beste jetzt gepflegt, gutes Lager, und doch fehlt noch immer was, das liebe treue Weib<sup>27</sup>, das Vieh im Stall, wo ich so gerne drin war. Na, das ist gewesen, kommt nicht mehr. Wir waren gestern zweiten Feiertag bei Gerh(ard) Wallen: Tina<sup>28</sup> und ihre Mädchen, Helene<sup>29</sup>, Gerhard<sup>30</sup> Jungens, Mariechen und ich. Kamen auch ihre Pflegekinder hin, sind im Kollektiv, bei Ja(kob) Esau in Sommerstube, wo Helene drin war, von unseren Sachen ausgestattet, Bettstelle, Tische, Stühle, Kleider, Essware usw. Es ist keine Kunst zu schenken, wenn ich einem was wegnehme, dem andern gebe, wie die es machen. Neffe Gerh(ard) Wall war gestern in unserer Wirtschaft gewesen, alles besehen. Der Romanof von der Besemann<sup>31</sup> hat alles weggeschleift, ist nur zurück geblieben glühend Eisen und Stall und Scheune kniehoch Mist. Wie man hört, wollen die den Sommer die Gebäude abbrechen, wie weit weiß ich nicht, ob bloß das Wohnhaus oder alles. Es gibt doch schwere Stunden zu durchkämpfen. Joh.44, V. 10. Psalm 103+8.9-13. Er wurde viel in den Zeitungen von der Aussaat geschrieben, alles dran setzen zur großen Aussaat, und doch wurden bei uns 48 Junge Männer, fünf Jahrgänge einberufen. Die mussten nach Seelmann, von dort nach Kosakenstadt gebracht werden, dass nahm ziemlich eine Woche in Anspruch. Die Pferde fehlten im Acker, auch die junge Männer, ist nicht genügend zum vorwärts machen<sup>32</sup>. Aus Hohendorf Gustav Töws<sup>33</sup> Prediger, Jakob Philipsen<sup>34</sup>, Gustav Klaassen<sup>35</sup>, Peter Neumann, Wladimir Janzen, Peter Neumann und Gustav Klaassen. Euren werten Brief, den 13 April erhalten, worin du lieber Johannes uns aufmunterst zum Kommen, es geht doch nicht? Johann Siebert<sup>36</sup> seine Frau<sup>37</sup> hat folge dessen in Moskau und Kosakenstadt vier Monate gesessen<sup>38</sup>, jetzt zuhause, ihm nach Seelmann gefordert, muss wieder sitzen wegen der Auswanderung. Jakob Franzen sitzt auch dort zum zweiten Mal, Ältester Julius Siebert<sup>39</sup> sitzt auch, Dietrich Toews<sup>40</sup> Lehrer Ostenfeld auch, Diet(rich) Janzen und sein Papa sind nach Hause gekommen, die kriegen keine Kost, keine Brot, müssen von zuhause beköstigt werden, und diejenige kein Pferd und Wagen. Ist schlimm für uns, als den Wanderstab nehmen und gehen, wenn sie uns durchließen. Das Kollektiv<sup>41</sup> hat heute

---

<sup>24</sup> Willi Frese. Heinrich Isaak (1877-1934) (GRANDMA #1196412)

<sup>25</sup> Willi Frese. Familie Johannes Dyck (1885-1948) (GRANDMA #168774) in Kanada

<sup>26</sup> Willi Frese. Esswesen=Lebensmitteln

<sup>27</sup> Willi Frese. Anna Wall (1864-1929) (GRANDMA #109036)

<sup>28</sup> Willi Frese. Katharina Mathies (1883-1953) (GRANDMA #1196403)

<sup>29</sup> Willi Frese. Helene Mathies (1897-1931) (GRANDMA #347043)

<sup>30</sup> Willi Risto. Gerhard Esau (1897-1931) (GRANDMA #347042)

<sup>31</sup> Willi Risto. Besemann=vermutlich ein Russendorf Безыменная. Alex Wiens. Es war die Nächste Bahnstation vom Trakt

<sup>32</sup> Willi Risto. ist nicht genügend zum vorwärts machen= Nicht genügend Pferde und Männer, um die Saat in die Erde zu bringen

<sup>33</sup> Alex Wiens. Gustav Töws (ca.1876-????) (GRANDMA #935142)

<sup>34</sup> Alex Wiens. Vermutlich Jakob Philipsen (ca. 1905-????), keine GM. Nr. 110 unter: <https://amtrakt.de/bewohner-von-hohendorf-1921-22/>

<sup>35</sup> Alex Wiens. Vermutlich Gustav Klaassen (ca. 1904-????), keine GM. Sohn von Gerhard Klaassen #830085.

<sup>36</sup> Alex Wiens. Johannes Siebert (1896-1942) (GRANDMA #1157809)

<sup>37</sup> Alex Wiens. Louise Siebert, geb. Bergmann (1904-1986) (GRANDMA #1157808)

<sup>38</sup> Willi Frese. War vier Monate verhaftet

<sup>39</sup> Alex Wiens. Julius Siebert (1887-1943) (GRANDMA #1015425)

<sup>40</sup> Alex Wiens. Dietrich Töws (1894-1942) (GRANDMA #132241)

<sup>41</sup> Elena Klassen – zusammengehörende Gruppe (Vereine, politische Gruppe etc)

angefangen Korus<sup>42</sup> zu stecken. Heute nach der Saatzeit das Kollektiv von Kosakenstadt 36 Pferde erhalten, gebracht. Hoffentlich gegen gute Zahlung zum Herbst, ist nicht Futter genug für diese Pferde in der Kosakenstadt. Wie viel mehr noch für mehr. Die Aussichten sind sehr schwach, wenn starker Ostwind sehr trocken, schon viel Staub, auch die Wege. Weizen geht sehr dünn auf gedrillter<sup>43</sup>, gepflügter? Muss schließen, Papier ist zu Ende, die Kinder sollten auch noch schreiben, waren heute Morgen früh da!

Die herzlichsten Grüße von mir<sup>44</sup> und den Kindern, Hausleute.

Verbleibe euer liebender N.N. Ade

<sup>45</sup>Tante Horn<sup>46</sup> feiert Freitag den 25 April ihren 88-jährigen Geburtstag. Liebe Kinder, Herzlichsten Gruß von Großvater an alle, Ade

<sup>47</sup>wie man hört sollen sie schon an Bauen sein wegen die vielen Briefe, ein anderes Mal mehr, hatte noch viel auf dem Herzen, habe schon zwei geschrieben an Cornelius Wall und Peter Wall Aliata. Die fragen immer nach Euch lieben, wie es Euch geht

Северная Америка

Canada Hawarden

Sask. B0x 129

M. Joh. J. Dyck

den 13 Mai erhalten

Von Großvater Peter Mathies

---

<sup>42</sup>Elena Klassen – Kukurusa (Mais)

<sup>43</sup> Willi Risto. Gedrillter. Drille = Sämaschine

<sup>44</sup> Willi Frese. Peter Mathies (1851-1934) (GRANDMA #109037)

<sup>45</sup> Elena Klassen – Seite 1 seitlich

<sup>46</sup> Alex Wiens. Anna Horn, geb. Wall (1842-1930) (GRANDMA #1467943)

<sup>47</sup> Elena Klassen – Seite 2 seitlich